

**Les liens entre le programme de français de base et le guide de l'enseignement
du Nouveau-Brunswick et *Ça marche!, Venez chez nous!***

| Enseigner et apprendre en français de base : le contexte | <i>Ça marche! Venez chez nous!</i> |
|--|--|
| | L'élève peut... |
| <p>Le civisme Comme on ne peut pas séparer langue et culture, la compréhension des autres cultures doit faire partie intégrante du programme de langue seconde.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • explorer d'autres cultures, par exemple le Maroc, présentées dans <i>Venez chez nous!</i> • se servir de la section de référence, <i>Culture à la carte</i>, pages 24 à 25. • branchez au site Web www.pearsoned.ca/camarche. |
| <p>L'expression artistique Les arts sont un riche élément du programme de langue seconde. La vie des élèves s'enrichira par l'étude de toute une gamme de formes artistiques comme la littérature, la musique et le théâtre</p> | <ul style="list-style-type: none"> • explorer quelques festivals francophones, <i>Phase 8, Livret</i>, pages 18 à 20. • écouter et chanter la chanson <i>La francophonie</i> par Sonic Creations, sélection n° 1 au disque compact et <i>fiche reproductible 2, Guide</i>, page 141. |
| <p>La communication Le programme de français de base a notamment pour but de développer chez les apprenants des stratégies de communication et des stratégies sociales qui leur permettront de fonctionner efficacement et en toute confiance dans des situations langagières authentiques. Le programme d'études multidimensionnel leur offrira des expériences de communication significatives qui développeront leur compétence à communiquer en français et leur permettra de partager leurs connaissances et leurs interprétations avec leurs pairs.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • se servir des stratégies qui se trouvent partout dans le <i>Livret</i> telles que «<i>Stratégies d'interaction orale</i>», pages 12; «<i>Stratégies de lecture</i>», pages 6 et 18; «<i>Stratégies d'écoute</i>», page 8; «<i>Stratégies d'écriture</i>», page 22; «<i>Stratégies pour bien parler</i>», page 14 et 22, «<i>Stratégies pour regarder une vidéo</i>», page 2. • se servir de ces mêmes stratégies ainsi que les stratégies supplémentaires trouvées dans <i>Mon carnet</i> aux pages 28 à 29. • participer aux activités coopératives qui lui permettra de partager ses connaissances et ses interprétations avec ses pairs par exemple, faire un sondage, Phases 5 et 9 • profiter de l'intégration des syllabi qui comprennent une approche multidimensionnelle. |
| <p>Le développement personnel La nature des sujets abordés favorise une prise de décision responsable, un style de vie sain, des aptitudes pour les relations interpersonnelles et une curiosité intellectuelle. Le programme de français de base favorise le désir de devenir des apprenants autonomes durant les années de scolarité et durant leurs vies.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • participer aux tâches coopératives. • faire des recherches au site Web www.pearsoned.ca/camarche • incorporer des éléments de chaque phase dans un projet final en suivant <i>Zoom sur le projet</i>. • faire un record de ses idées sur la <i>Feuille de route, Mon carnet</i>, pages 3 à 5. • faire un portfolio. • communiquer dans un journal d'apprentissage • se rendre compte de son progrès en se servant de <i>Fiches d'évaluation 5, Cartes de progrès pour le projet final; Guide</i>, page 157. |

| | |
|--|--|
| <p>La résolution de problèmes La pensée critique et la résolution des problèmes font partie intégrante du programme de français de base. Les étudiants seront appelés à porter des jugements sur l'utilisation correcte et adéquate de la langue. Ils seront aussi appelés à porter des jugements et à planifier des étapes créatives en vue de compléter une tâche ou d'atteindre une expérience expérientielle. On leur demandera souvent de donner leurs opinions, d'émettre et de prouver des hypothèses, d'évaluer des idées, de donner des exemples et de les justifier et aussi de travailler en collaboration en vue de résoudre des problèmes ou de planifier des stratégies ou des projets.</p> | <ul style="list-style-type: none"> explorer la langue d'une façon analytique dans les phases 4, 7 et 9 : <i>Comment ça marche?</i> compléter l'activité appelée <i>Application</i> dans les phases au-dessus. faire des hypothèses dans la pré-activité des Phases 3, 6, et 8 participer aux tâches coopératives telles que <i>Rêves de voyage</i>, partie B; <i>Mon carnet</i>, page 22. compléter le projet final, la préparation d'un dossier de presse ou d'une vidéo, chacun qui est une activité en groupe. utiliser le <i>Guide de la communication; Livret</i>, page 29 et <i>Mon carnet</i>, page 27 afin de lui aider à donner son opinion. regarder la vidéo au but d'identifier les étapes qui mènent au projet final. retirer de l'information de chaque phase d'apprentissage pour créer un projet final. se servir des aides telle que <i>Préparons la cérémonie de remise des prix!</i>, <i>fiche reproductible 7; Guide</i>, pages 148 et <i>Grille d'appréciation pour le travail en groupe, Fiche d'évaluation 3; Guide</i>, page 155. |
| <p>Les compétences technologiques Au fur et à mesure que les écoles auront à leur disposition de technologies de pointe, les étudiants pourront puiser régulièrement aux ressources du monde entier.</p> | <ul style="list-style-type: none"> brancher au site Web www.pearsoned.ca/camarche suivre les suggestions pour intégrer de la technologie données dans le <i>Guide</i>, page 12. |
| <p>La force motrice d'aujourd'hui</p> | <p>L'élève peut...</p> |
| <p>Le communicatif et la langue On doit offrir aux apprenants un contexte et des conditions dans lesquelles ils peuvent participer dans des situations de communication authentique. Donc, la langue comme composante doit découler directement de ces contextes et conditions, c'est-à-dire des champs d'expérience choisis.</p> | <ul style="list-style-type: none"> s'exprimer dans des situations authentiques de chaque phase d'apprentissage et à la fin de l'unité dans un projet final. réussir aux buts communicatifs et expérientiels dans des situations de communication authentique indiquées dans le survol de chaque phase d'apprentissage. se rendre compte que <i>Venez chez nous!</i> est dans la dimension ludique et le champs d'expérience du voyage. |
| <p>La culture Un des buts de notre programme de français langue seconde est de permettre aux apprenants de mieux comprendre la culture francophone et de s'ouvrir aux autres cultures. En ce qui concerne cette composante, dans la mesure du possible, la culture devrait être intégrée dans chaque unité d'études.</p> | <ul style="list-style-type: none"> réussir aux buts culturels qui sont naturellement intégrés dans des activités selon le survol de chaque phase d'apprentissage. se servir de <i>Culture à la carte; Livret</i>, pages 24 à 25, une carte de la francophonie. |
| <p>La formation langagière générale Cette composante est un aspect du développement personnel des apprenants, que leur permet d'utiliser des stratégies d'apprentissage, de communication, et des stratégies sociales.</p> | <ul style="list-style-type: none"> réussir aux buts de la formation langagière générale indiqués dans le survol de chaque phase utiliser <i>Guide de la communication; Livret</i>, |

| | |
|--|--|
| | <p>page 29 et <i>Mon carnet</i>, page 27 pour lui aider à donner ses opinions.</p> <ul style="list-style-type: none"> • se servir de <i>Stratégies pour m'aider; Mon carnet</i>, page 28. • s'auto-évaluer en utilisant <i>Après le projet final : Mon auto-évaluation et À la fin de l'unité; Mon carnet</i>, pages 23 et 24. • évaluer son travail en groupe en utilisant <i>fiche d'évaluation; Guide</i>, page 155. |
| Résultats d'apprentissage | |
| General Curriculum Outcomes | |
| <p>Communication On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to communicate effectively in French, both orally and in writing, and to interact appropriately in a variety of situations that relate to their needs and interests.</p> <p>Language On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to recognize and use in context elements of the linguistic code, orally and in writing, to facilitate their communication in French.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Venez chez nous!</i> is based on communicative/experiential goals designed to facilitate communication both orally and in writing. • Analytical phases called <i>Comment ça marche?</i> offer students an opportunity to study certain linguistic elements then apply them in a communicative/experiential activity called <i>Application</i>. • Expanded language foci are found in each phase through "Language Focus" sections of the Teacher's Guide, e.g., Phase 2, page 41 and Phase 8, page 103. |
| Grade 7 Specific N.B. Outcomes | |
| Describe with detail people, places, objects and events | <ul style="list-style-type: none"> • In their final project, students promote their region of Canada, including tourist elements as part of a press kit or video designed to attract young travelers. |
| Describe with detail tastes, preferences, interests and feelings | <ul style="list-style-type: none"> • Students identify where they would like to travel in Phase 2 and their favourite activities and attractions in Phases 5 and 6. • Students use self-evaluation tools like <i>Après le projet final: Mon auto-évaluation et À la fin de l'unité, Mon carnet</i>, pages 23-24. |
| Participate in a variety of interactive activities | <ul style="list-style-type: none"> • Students participate in games like <i>Match de tennis, Jeu de cartes: Où est-ce qu'on peut aller?</i> • Students complete <i>Application</i> in <i>Comment ça marche?</i>, Phases 4, 7 and 9; <i>Livret</i>, pp. 10-11, 15-17, and 21. • Students have several opportunities to participate in interactive activities in <i>Mon carnet</i> such as "<i>Le paysage chez nous</i>", p. 11 and "<i>Quoi faire chez nous?</i>", p. 16; • Students participate in cooperative tasks like a Placemat activity, phase 5 and a Jigsaw activity for the final project. |
| Communicate the main ideas in a text to others | <ul style="list-style-type: none"> • Students explore other units of <i>Ça marche!</i> |
| Communicate information from a text to others | <ul style="list-style-type: none"> • Students participate in other units of <i>Ça marche!</i> such as <i>Incognito</i>. |

| | |
|---|--|
| Respond to a variety of texts in personal ways | <ul style="list-style-type: none"> Students participate in other units of <i>Ça marche!</i> such as <i>Incognito</i>. |
| Produce and share a variety of texts following a model | <ul style="list-style-type: none"> Look at models of final project: <i>Livret</i>, page 22-23. Look at models on Website www.pearsoned.ca/camarche Models on the video, segment 4 |
| General Curriculum Outcomes | |
| <p>Culture On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to demonstrate an appreciation and understanding of francophone cultures, while comparing them with their own culture, as well as an appreciation and understanding of Canadian and International multicultural reality.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Listen to French adolescents speaking about their regions and tourist attractions; e.g. <i>Bonjour, les jeunes Canadiens!</i>, Phase 2 Reflect on these for use in their final project The TG offers further explanation of the cultural and contemporary references. |
| Grade 7 Specific N.B. Outcomes | |
| Communicate information about Francophone communities with a primary focus on Canada | <ul style="list-style-type: none"> Communicate information about Francophone festivals, Phase 6 Role play to discuss tourist attractions in various regions, Phase 7 |
| Describe certain aspects of Francophone culture in Canada | <ul style="list-style-type: none"> Contextualize cultural elements presented in Phases 6 and 8 |
| General Curriculum Outcomes | |
| <p>General Language Education On the basis of their experiences in the Core French curriculum, students should be able to choose and implement strategies to facilitate their communication in French and improve their learning.</p> | <ul style="list-style-type: none"> Strategies for skill development in reading, writing, listening, speaking, oral interaction and viewing are listed throughout the <i>Livret</i>. Additional strategies listed in reference section of <i>Livret</i> in <i>Guide de la communication</i>, p. 29 and of <i>Mon carnet, Guide de la communication</i> and <i>Stratégies pour m'aider</i>, pp. 28-39. Further exploration of strategies and metacognition found in the TG. |
| Grade 7 Specific N.B. Outcomes | |
| Use non-verbal clues to understand and produce oral communication | <ul style="list-style-type: none"> Example in <i>Livret</i>, p. 2: <i>Stratégies pour regarder une vidéo...Je regarde les gestes et les expressions. Je regarde les images pour comprendre le message.</i> Examples in <i>Mon carnet</i> p. 29: <i>Stratégies pour m'aider, Stratégies d'écoute... J'écoute l'intonation et le ton de la voix; Stratégies pour bien parler...Je varie l'intonation et le ton de la voix, J'utilise une aide visuelle, and Je regarde l'auditoire.</i> Each of the strategies is fully activated via the teaching notes. |
| Uses textual clues to anticipate and understand (keywords, word families, affixes, pictures, page layout) | <ul style="list-style-type: none"> Examples in <i>Livret</i>, pp.6 and 18: <i>Stratégies de lecture...Je cherche les mots familiers. and Je cherche les mots qui ressemblent à l'anglais.</i> Examples in <i>Mon carnet</i>, p. 29: <i>J'identifie le contexte, Je cherche des mots familiers, Je cherche des mots qui ressemblent à l'anglais.</i> |

| | |
|---|--|
| <p>Begin to use the strategies of using partial sentences, asking for repetition, circumlocution, and paraphrasing</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Examples in <i>Mon carnet</i>, p.28: <i>Stratégies d'interaction orale...Je pose des questions quand je ne comprends pas.</i> • Further explanation of strategies are found in <i>Guide de la communication, Livret</i>, p. 29 and <i>Mon carnet</i>, p. 27: <i>Je pose des questions quand je ne comprends pas...Je ne comprends pas. Est-ce que tu peux répéter s'il vous plaît?, Est-ce que tu peux expliquer, s'il te plaît?</i> |
| <p>Recognize mistakes and self-correct</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Oral Production: Opportunities to practice through each phase as they lead to the final project allows students to verify pronunciation, sentence structure, intonation and inflection • Examples in <i>Livret</i>, page 14: <i>Stratégies pour bien parler...Je fais attention à la prononciation.</i> • Written Production: example in <i>Mon carnet</i>, p. 29: <i>"J'utilise un dictionnaire pour vérifier mon texte. Je fais des corrections.</i> |
| <p>Begin to give advice and accept suggestions</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Use examples given in <i>Guide de la communication; Livret</i>, page 29 and <i>Mon carnet</i>, page 27. • Examples in <i>Mon carnet</i>, p. 28: <i>Stratégies d'interaction orale...J'écoute la personne qui parle, Je respecte les efforts et les opinions des autres, J'exprime un désaccord d'une façon positive.</i> • Use evaluation tools <i>Fiches reproductible 2, 3 and 4</i> to give advice to peers. |
| <p>Produce oral and written text following a model using basic tools (visual dictionaries, technology)</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Models provided in each phase in <i>Zoom sur le projet</i> • Writing process guide in the <i>Livret</i>, page 22: <i>Stratégies d'écriture</i> • Visual and written model of <i>Le projet final</i> in the <i>Livret</i>, on the video and on the Website • Support in the TG for using graphic organizer software or for making a final project video. |
| <p>Les stratégies d'apprentissage</p> | |
| <p>L'élève peut...</p> | |
| <p>Le rôle de l'apprenant</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'apprenant joue un rôle très actif dans son apprentissage. En partageant ses connaissances, ses opinions et ses expériences avec ses pairs et l'enseignant, il n'est plus élève passif, mais accepte la responsabilité d'une participation active au processus. <p>Le rôle de l'enseignant</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le rôle de l'enseignant comprend celui de modèle langagier, facilitateur, animateur et guide ainsi que le rôle traditionnel du professeur. • L'enseignant doit intégrer la pensée critique pour aider l'apprenant à apprendre les habiletés, | <ul style="list-style-type: none"> • utiliser les stratégies indiquées partout dans le <i>Livret</i> ainsi que dans le <i>Guide de la communication</i>, p. 29 et dans <i>Mon carnet</i>, <i>Guide de la communication</i> et <i>Stratégies pour m'aider</i>, pages 27 à 29. • faire un portfolio et un journal d'apprentissage au but de partager ses connaissances, ses idées et ses expériences avec l'enseignant et ses pairs. • suivre des modèles langagiers, des renseignements en ce qui concerne des aspects culturels de chaque unité que l'enseignant peut partager. |

| | |
|---|--|
| <p>à faire la synthèse, à analyser et à évaluer son apprentissage.</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'enseignant doit créer une interdépendance positive pour aider les apprenants. Il doit enseigner et développer les habiletés sociales. • C'est la responsabilité de l'enseignant de planifier d'activités d'évaluation contextualisées et variées. Il s'assure que les apprenants savent en quoi consistent ces activités et le barème d'évaluation. | <ul style="list-style-type: none"> • faire des hypothèses, apprendre les habiletés et réfléchir à l'apprentissage dans chaque phase qui suit le modèle de pré-activité, activité et post-activité et qui est dirigée par l'enseignant. • participer au travail coopératif expliqué par l'enseignant. • être évalué par l'enseignant qui peut profiter des <i>fiches d'évaluation 1, 12 et 13</i>. |
| L'évaluation | |
| <p>Quand ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • On évalue à divers moments de la démarche d'enseignement/apprentissage pour répondre à des besoins différents <ul style="list-style-type: none"> ○ Avant ○ Pendant le déroulement ○ Après une séquence plus ou moins longue ○ À la fin d'un programme d'études • Quand on vise à améliorer le processus d'enseignement et d'apprentissage pour augmenter les chances de réussite des apprenants, l'évaluation a une intention formative et elle est effectuée au cours du développement des habiletés. • L'évaluation sommative a lieu à la fin d'une activité ou d'un module, et cherche à mesurer le niveau d'atteinte des résultats d'apprentissage. <p>Comment ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dans le français de base, il est compris que l'évaluation formative sera plus fréquente que l'évaluation sommative. • C'est la tâche finale pour chaque thème que nous abordons qui nous donne l'évaluation sommative • Les principes de l'évaluation formative en français de base : <ul style="list-style-type: none"> ○ l'évaluation formative doit s'accrocher avec une démarche communicative/expérientielle ○ l'évaluation formative doit être directement reliée aux résultats d'apprentissage identifiés ○ l'évaluation formative se fait par le biais de tâches à réaliser ○ L'évaluation formative améliore la performance des élèves par une rétroaction de qualité. ○ l'évaluation formative permet aux élèves d'être progressivement mais systématiquement impliqués dans le processus d'évaluation. ○ l'évaluation formative est diversifiée | <ul style="list-style-type: none"> • <i>Le Guide de l'enseignant</i> indique les occasions variées où l'enseignant peut faire l'évaluation formative ou sommative avec les élèves. • Il y a des grilles d'appréciation qui aide l'enseignant à faire les observations des élèves. • L'enseignant peut profiter de la <i>Banque de critères, fiche d'évaluation 1</i> qui lui aide à déterminer ou à changer les critères d'évaluation. • L'enseignant peut consulter le <i>Survol de l'évaluation, Guide de l'enseignant</i>, p. 11. • Il y a des rubriques d'évaluation sommative pour la production écrite et la production orale, <i>fiches d'évaluation 12 et 13</i>. • Consulter '<i>le survol de l'évaluation</i>', <i>Guide de l'enseignant</i>, p. 11 qui indique les sortes d'évaluation trouvées dans <i>Mémo-photos</i>. • Chaque phase d'apprentissage mène les élèves au projet final. • Le but de chaque phase d'apprentissage est de donner aux élèves une expérience communicative et expérientielle donc, l'évaluation formative qui se trouve dans chaque phase a comme but d'évaluer ces expériences. • Les buts communicatifs et expérientiels sont indiqués au commencement de chaque phase. L'évaluation formative suit ces buts. • <i>Le guide de l'enseignant</i> donne des suggestions pour partager l'évaluation formative avec les élèves afin de leur donner des occasions d'améliorer leur travail. • L'évaluation formative touche des compétences différentes. |

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ○ l'évaluation formative se fait en français en classe de français de base <ul style="list-style-type: none"> ● les caractéristiques d'une évaluation efficace <ul style="list-style-type: none"> ○ une mise en situation que place les apprenants dans un contexte de communication ○ une tâche à réaliser une tâche spécifique ○ une consigne ou des instructions ○ un barème de correction qui comprend une liste d'éléments attendus et la valeur à accorder à chaque élément ○ un seuil de réussite c'est-à-dire le nombre/ le pourcentage des éléments réussis doivent être jugés acceptables <p>Quoi ?</p> <ul style="list-style-type: none"> ● On doit considérer séparément les deux dimensions c'est-à-dire le communicatif et l'expérientiel. ● Dans les deux cas, on évalue les objectifs d'apprentissage visés. ● Dans une approche communicative, ces objectifs sont axés sur le développement d'apprentissage visés ● Dans une démarche expérientielle, les objectifs peuvent être définis en terme d'acquis (connaissances, attitudes, comportements) relatifs à divers domaines d'expériences. ● Les critères de performance <ul style="list-style-type: none"> ○ Par contraste à des évaluations objectives, où il est question seulement d'une bonne ou d'une mauvaise réponse, les évaluations où l'élève doit présenter des éléments variés demandent quelque chose de plus ample comme barème de « correction ». ○ Évaluer à partir des critères de performance est essentiel si l'on veut dans un premier temps éliminer autant que possible la part de subjectivité que comporte tout jugement et si l'on veut dans un deuxième temps, cerner les difficultés d'apprentissage de ses élèves. | <ul style="list-style-type: none"> ● Toutes <i>les fiches d'évaluation</i> à la fin du <i>Guide de l'enseignant</i> sont écrites en français. ● Le guide a des suggestions à donner aux élèves afin de faire un journal d'apprentissage. ● <i>Les fiches d'évaluation</i> à la fin du <i>Guide</i> ont une <i>banque de critères, des grilles d'appréciation, des feuilles d'observation, des tests et des rubriques</i> qui suivent les buts établis dans l'unité. ● Les critères suivent directement les buts de l'unité. ● En faisant le projet final et la cérémonie de remise de prix complémentaire, les élèves font des tâches communicatives et expérientielles. ● Les rubriques indiquent les critères d'évaluation. ● Si l'enseignant a l'intention de changer les critères, il peut profiter de la <i>Banque de critères, fiche d'évaluation 1</i>. ● Chaque rubrique a un seuil de réussite. ● Les notes pédagogiques indiquent à l'enseignant les barèmes de correction pour les tests. ● Les buts indiqués dans chaque phase se trouvent au commencement de la phase dans <i>Le guide de l'enseignant</i>. Les buts s'adressent séparément le communicatif et l'expérientiel, ex., Phase 1 : <i>Guide</i>, p. 25. ● Les notes pédagogiques sont toujours reliées aux buts indiqués. Elles donnent à l'enseignant la façon par laquelle il peut axer ces buts sur le développement d'apprentissage visé. ● Les stratégies indiquées dans le <i>Livret</i> et dans <i>Mon carnet</i> s'adressent aux connaissances, attitudes et comportement des élèves. ● Les suggestions pour l'apprentissage différencié aide chaque élève à développer les connaissances, attitudes et comportements positifs. ● L'évaluation dans <i>Venez chez nous!</i> s'adresse à la performance de chaque élève et non seulement la « correction ». ● <i>Les fiches d'évaluation</i> ont des critères reliés aux buts de l'unité. ● <i>La banque de critères</i> offre à l'enseignant l'occasion d'adapter les grilles d'appréciation et les rubriques en éliminant autant que possible la subjectivité. |
|---|---|

